S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/1994/481
21 April 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ٢١ نيسان/ابريل ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لبنغلاديش لدى الأمم المتحدة

في ضوء المداولات التي يجريها مجلس الأمن بشأن الحالة في رواندا، وأثرها على دور بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى رواندا، والمشاورات الدورية التي تضطلعون بها مع ممثلي البلدان المساهمة بقوات، أتشرف بأن أبلغكم بآراء حكومة بنغلاديش بشأن هذا الموضوع. وأكون ممتنا لو تفضلتم بتوجيه اهتمام أعضاء مجلس الأمن إلى هذه الآراء. ومرسل نسخة من هذه الرسالة أيضا إلى الأمين العام للأمم المتحدة.

ما زالت الحالة في رواندا تتسم بالفوضى، والخطورة وتعذر التنبؤ بما ستؤول إليه. وقد تغيرت ولاية البعثة تغيرا شديدا من جراء الأحداث التي تجري في الميدان. ويبدو أن عملية اتفاق أروشا للسلم قد حادت عن مسارها. كما أن الجهود المستمرة التي يبذلها ممثلو الأمم المتحدة لوقف إطلاق النار عن طريق التفاوض لم تسفر عن قدر كبير أو اي قدر من التقدم. مع أنه لا تزال هناك جهود مستمرة من خلال منظمة الوحدة الافريقية. وأصبحت القوات التابعة لبعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى رواندا التي استنزفت بالفعل نتيجة لانسحاب الوحدة البلجيكية، تعاني نقصا في المعدات والأسلحة والذخيرة حتى من أجل حماية أفراد القوات أنفسهم، حيث يجدون أنفسهم وسط خطوط اطلاق النار بين الفصائل المتناحرة مما يمكن أن يعرض حيادهم للشبهات. والواقـع أن النقطة الحاسمة التي يتعين على المجلس النظر فيها هي ما إذا كانت القوات التابعة لبعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى رواندا تخدم أي غرض مفيد مع تعرضها للخطر الشديد بسبب الحالة المتدهورة بصورة مطردة.

وفي هذا الاطار العام قامت حكومة بنغلاديش بتقييم استمرار مشاركة قواتها في البعثة. ويتمثل موقفها فيما يلي:

(أ) لقد وضعت بنغلاديش وحدتها في البعثة تحت تصرف الأمين العام لأغراض عمليات حفظ السلم. ونتوقع أن يتحمل الأمين العام المسؤولية الكاملة عن كفالة السلامة الشخصية للقوات وأمنها عند الاضطلاع بالمسؤولية المنوطة بها حسب ولايتها بوصفها قوات لحفظ السلم؛

210494 210494 94-18928

(ب) إن تقييم الحالة السياسية والأمنية في الميدان مسؤولية الأمين العام؛

(ج) وإزاء الظروف السياسية والعسكرية والقانونية الحالية السائدة في كيغالي، تتعرض الوحدة البنغلاديشية لأخطار لا داعي لها تهدد حياة أفرادها وأمنهم. ولا تملك القوات البنغلاديشية حتى الأسلحة الكافية للدفاع عن النفس، لو هاجمتها أي جماعات منظمة؛

(د) ونرى أنه إذا قرر الأمين العام الإبقاء على القوات البنغلاديشية في رواندا كجزء من البعثة، ينبغي القيام بما يلي:

'١' يمكن كفالة أمن وسلامة القوات بالوسائل السياسية. وعلى الفصائل المتقاتلة في رواندا أن تقدم تعهدا سياسيا واضحا وموثوقا إلى الأمم المتحدة أو منظمة الوحدة الافريقية، بعدم إيذاء أو مهاجمة القوات التابعة للبعثة؛

'٢' وفي حالة ما إذا تبين للأمين العام أن الترتيبات السياسية الواردة في الفقرة (د) '١' أعلاه مقبولة، فسيتعين تعزيز القوات البنغلاديشية في رواندا وإعطاؤها المعدات الثقيلة اللازمة بما في ذلك المدفعية وناقلات الجنود المدرعة للدفاع عن أفراد القوات عند أي هجوم ريثما يتم التفاوض على وقف جديد لإطلاق النيران؛

(هـ) وإذا كانت الحالة الأمنية والسياسية في رواندا لا تسمح ببقاء عناصر البعثة في رواندا سالمة حسب تقدير الأمين العام، فعندئذ يمكن نقل الوحدة البنغلاديشية إلى بلد مجاور، فهذا يتيح للوحدة البنغلاديشية العودة إلى رواندا بمجرد أن يتم التوقيع على اتفاق جديد للسلم.

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) رياض الرحمن
الممثل الدائم